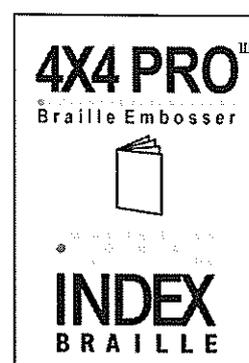
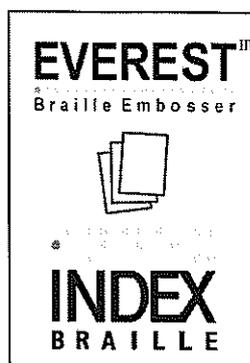
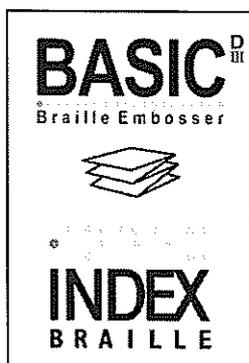
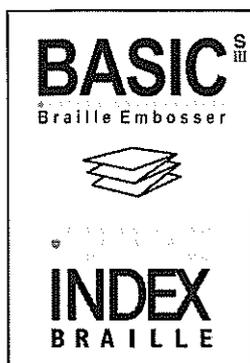


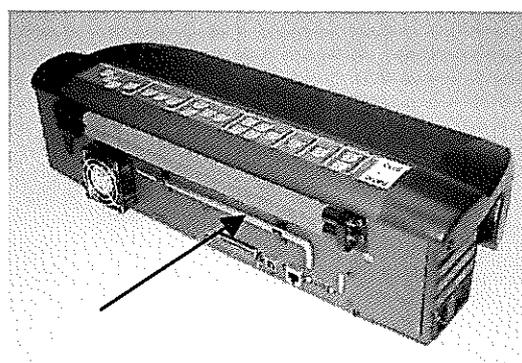
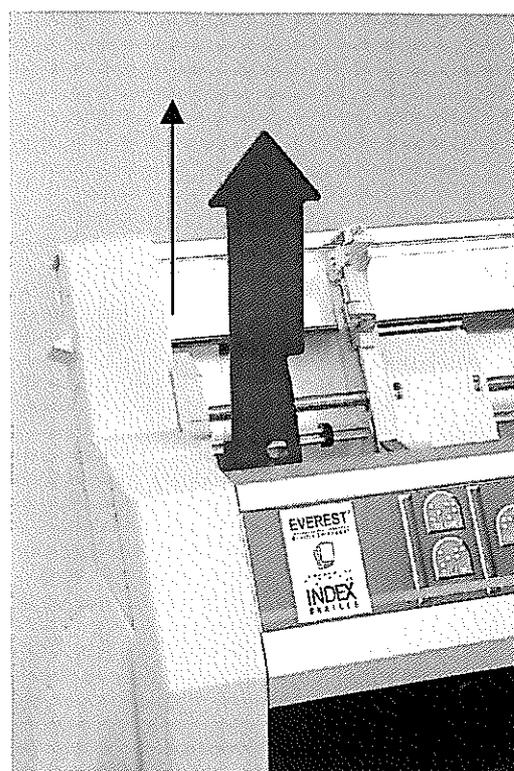
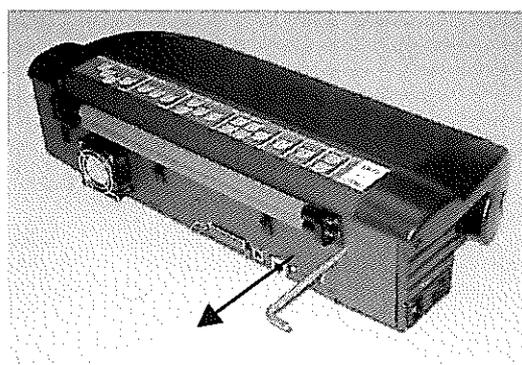
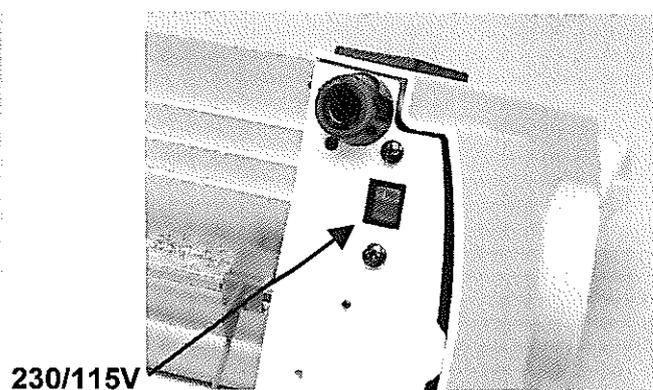
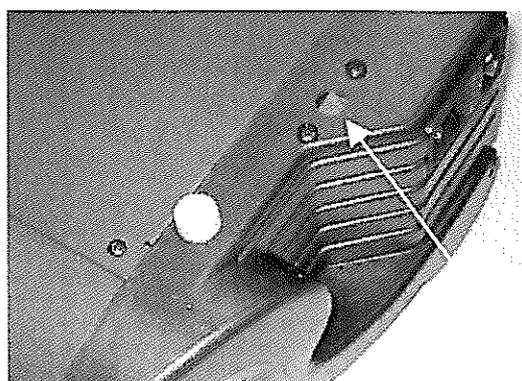
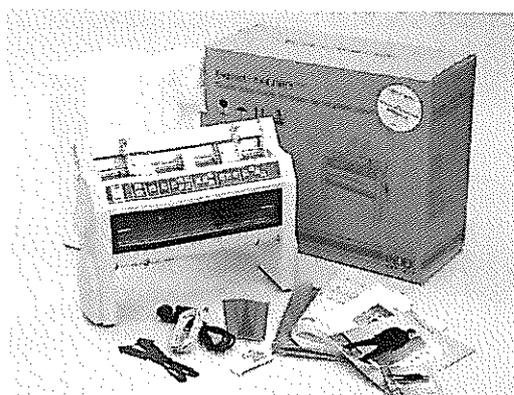
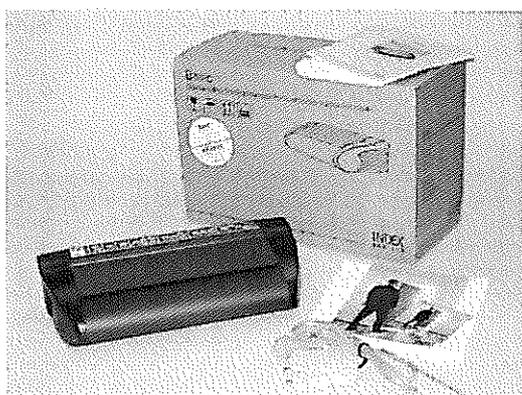
Manuale di installazione

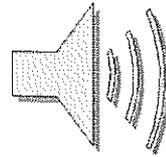
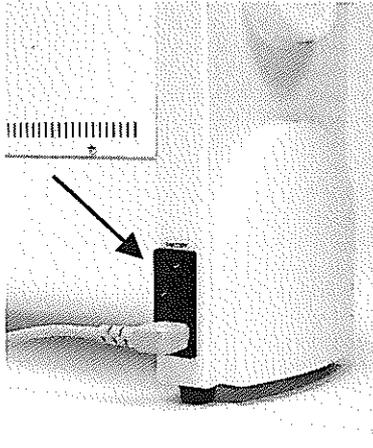
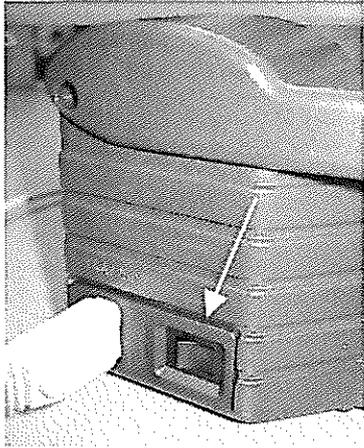


Informazioni Generali

| | |
|--------------------------|---|
| Prodotti | Stampanti Braille Basic-S, Basic-D, Everest e 4X4 PRO versione 3, che includono porta USB, porta per connessione di rete (TCP/IP), porta parallela bi-direzionale Centronics con supporto Plug and Play. La versione 3 del modello Basic S/D è stata rilasciata nell' ottobre 2002. La versione 3 del modello Everest/ 4X4 PRO nell'aprile 2003. |
| Firmware | Il firmware presente nella stampante è la versione 10.xx; eventuali aggiornamenti saranno disponibili al seguente indirizzo: http://www.indexbraille.com/downloads/index.htm |
| Editor Braille | WinBraille 3 è disponibile nel CD Index e ai seguenti indirizzi: www.indexbraille.com www.voicesystems.it Questo manuale di installazione si riferisce alla versione "standard" di WinBraille 3. Per ulteriori informazioni, si veda la Guida in linea e il manuale utente del programma. WinBraille è un editor braille gratuito, da utilizzarsi esclusivamente con le stampanti braille Index. |
| Sistema operativo | MS Windows 98 e superiori |
| WinBraille | Il menu di Winbraille (Avvio / Programmi / Index Braille / WinBraille) contiene: Installation Manual – manuale di installazione (questo documento) User Manual – manuale utente di WinBraille Index Add Printer Wizard – programma per aggiungere stampante Index Setup - programma per installazione personalizzata di WinBraille Rule File Editor - applicazione per creare e modificare le regole di contrazione. WinBraille / Internet Documentazione disponibile al seguente indirizzo: http://www.indexbraille.com/downloads/index.htm |

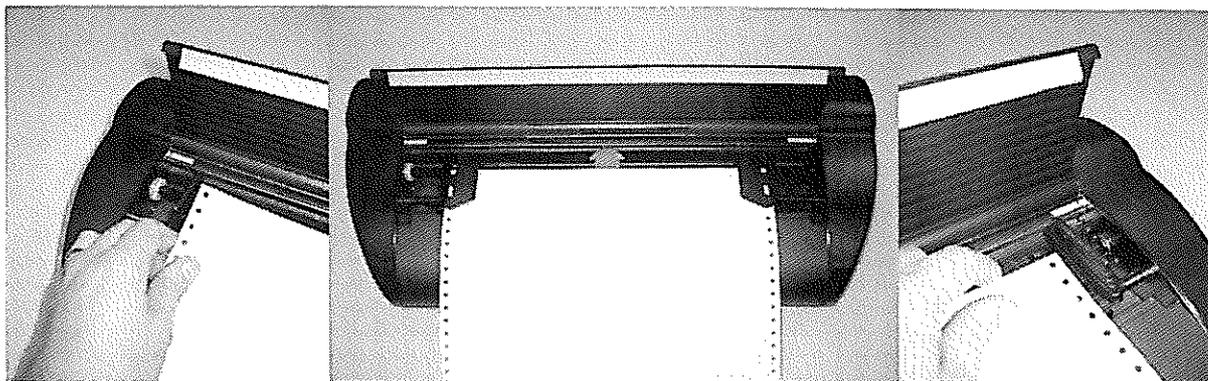
1. Preparazione e avvio della stampante





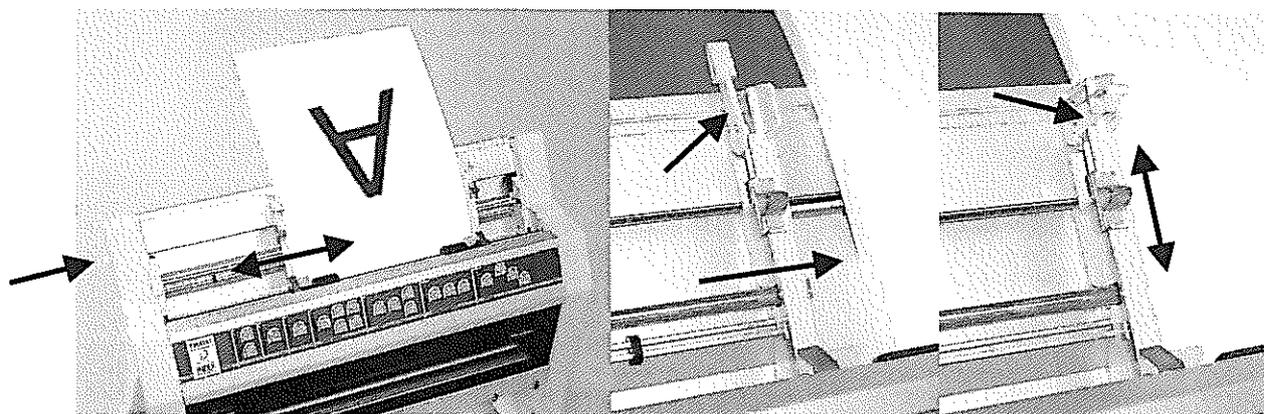
Pronta..!

2. Basic-S e Basic-D: preparazione della carta e prova di stampa



| | Default = operazioni da eseguire quando si usa la carta in dotazione Nuovo = operazioni da eseguire quando si installano altri formati pagina | Default | Nuovo |
|----------|--|----------------|--------------|
| 1 | Installate la carta braille contenuta nell'imballo e accendete la stampante | X | X |
| 2 | Regolate la nuova larghezza della carta a) il trattore sinistro nella posizione di estrema destra non dà margine interno, posizione normale b) regolate il trattore destro, con una leggera tensione lungo la larghezza della carta e bloccatelo | | X |
| 3 | Impostazione di un altro formato pagina Per tutte le stampanti: setup / item lunghezza carta (pollici) / regolare value / salvare setup Everest / 4X4 PRO: form feed + form feed , vedi pagina 5. | | X |
| 4 | Premete item : verrà stampata una pagina di prova con tre righe che coprono l'area di stampa. Operazione per controllare il formato della pagina braille | | X |
| 5 | Premete il tasto help due volte: verrà stampata una pagina di prova in lettere grafiche | X | X |
| 6 | Posizionate la carta premendo form feed oppure form feed seguito da on line per posizionare la carta se utilizzate un armadietto fonoassorbente | X | X |
| 7 | Staccate la pagina di prova e spostate la carta nella posizione di avvio premendo form feed seguito da off line | X | X |
| 8 | Controllate la qualità del punto braille | X | X |

3. Everest e 4X4 PRO: preparazione della carta e prova di stampa



| | Default = operazioni da eseguire quando si usa la carta in dotazione Nuovo = operazioni da eseguire quando si installano altri formati pagina | Default | Nuovo |
|----------|---|----------------|--------------|
| 1 | Installate i due supporti carta semi-trasparenti | X | X |
| 2 | Aprirete il caricatore carta , alzando la levetta che si trova sul lato sinistro | X | X |
| 3 | Impostate il selettore foglio/cartoncino su entrambi i lati: scegliete "card/cartoncino" quando usate carta Braille (>120 g). Scegliete "sheet/foglio" se usate carta normale | | X |
| 4 | Caricate la carta | X | X |
| 5 | <p>Regolazione della guida del margine</p> <p>a) Se usate un altro formato pagina rispetto a quello contenuto nell'imballo, regolate la larghezza del caricatore della carta sbloccando e spostando verso sinistra la guida della carta, finchè non tocca leggermente il bordo della risma di carta, quindi bloccatela</p> <p>b) Everest: spostate la guida a destra solo se dovete usare una carta larga: spostandola avrete un margine interno maggiore</p> <p>c) 4X4 PRO: mantenete la guida destra nella posizione più a destra</p> <p>d) Bloccate la guida del margine</p> | | X |
| 6 | Chiudete il caricatore carta abbassando la levetta sulla sinistra del caricatore | X | X |
| 7 | <p>Regolate un altro formato pagina</p> <p>a) Premete form feed + form feed: il foglio viene misurato e la sua lunghezza viene vocalizzata in mm</p> <p>b) Regolate la lunghezza foglio (regolate il valore numerico, vedi pagina 10) e salvate con setup</p> <p>c) Regolate e salvate la larghezza foglio in mm (vedi pagina 10)</p> | | X |
| 8 | Premete item : verrà stampata una pagina di prova con tre righe che coprono l'area di stampa. Operazione per controllare il formato della pagina braille | | X |

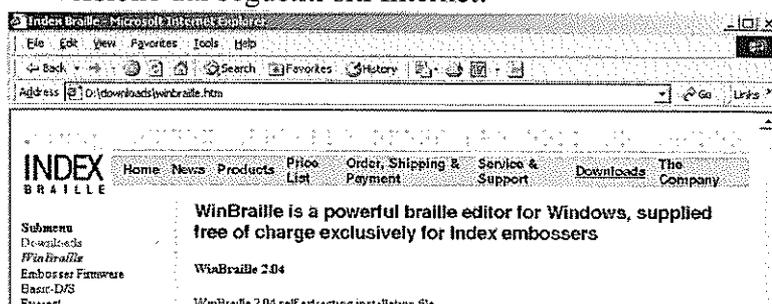
4. Installazione e prova di stampa con WinBraille

Prima dell'installazione

- a) Disinstallate la versione precedente di WinBraille, eseguendo i seguenti passaggi: Avvio / Impostazioni / Pannello di Controllo / Installazione Applicazioni/ quindi selezionate WinBraille e premete il pulsante Cambia/Rimuovi. Seguite quindi le istruzioni a video per rimuovere WinBraille.
- b) Cancellate i driver di stampa di WinBraille, eseguendo i seguenti passaggi: Avvio / Impostazioni / Stampanti/ quindi cancellate tutti driver Index Braille.

Installazione

1. Per installare WinBraille, è necessario il CD Index, oppure è possibile scaricare l'ultima versione dai seguenti siti Internet:



www.indexbraille.com
www.voicesystems.it

2. Chiudete tutti i programmi aperti.
3. Inserite il CD WinBraille 3 che trovate nell'imballo: l'installazione si avvia automaticamente. Se l'installazione non si avviasse, eseguite i seguenti passaggi: Avvio/ Esegui / Sfoglia/ WinBraille 3 quindi scegliete Setup.
4. Si apre la finestra Esegui, nella quale dovete premere il pulsante OK.
5. Dopo qualche secondo, apparirà la finestra di Benvenuto (*Welcome*).
6. **Attenzione:** l'installazione di WinBraille è in lingua inglese, ma il programma è in italiano.

Seguite ora le istruzioni che seguono; ecco la sequenza delle finestre di installazione:

- a. **Welcome /Finestra di benvenuto:** premete Next
- b. **License Agreement/Acettazione della licenza:** selezionate il pulsante di opzione "I accept the terms....", quindi premete Next
- c. **Customer Information/Informazioni utente:** inserite i vostri dati (Nome e Società) e premete Next
- d. **Destination Folder/Cartella di destinazione:** viene indicata la cartella di default C:\Progr\IndexBraille\WinBraille. Premete Next
- e. **Setup Type/Tipo Setup:** scegliete Standard edition e premete Next
- f. **Ready to install/Pronto per installazione:** premete Install
- g. **Installing WinBraille:** attendete ora che l'installatore copi i file di WinBraille sul vostro disco fisso.

Si avvia quindi l'installazione della stampante: verranno visualizzate le seguenti finestre:

- **Index Add Printer Wizard - Welcome:** scegliete Avanti
- **Local or Network Printer ?** scegliete Local e premete Avanti
- **Select the Printer Port:** LPT1 è la porta di default: premete Avanti
- **Select Model:** selezionate il modello della vostra stampante e premete Avanti
- **Choose a printer name:** scegliete Avanti per confermare
- **Share name:** premete Avanti
- **Installation finished:** l'installazione della stampante è stata completata con successo. Premete Fine, se non dovete installare altre stampanti.

Inizia ora l'installazione di WinBraille, che potrebbe richiedere qualche minuto. Verranno visualizzate le seguenti finestre:

- **WinBraille Language Setup Tool:** selezionate *Italian user interface* e premete OK
- **Index Custom Installation:** selezionate Voice Systems (Versione Italiana) e premete Avanti
- Selezionate il modello della vostra stampante e premete Fine
- **Install Shield Wizard completed:** WinBraille è ora installato correttamente. Premete Finish.
- **Launch application?** Volete lanciare l'applicazione? Scegliete Yes.
- **Stampa pagina di prova/seleziona profilo:** premete OK.

Se la stampa della pagina di prova è corretta e il punto braille di buona qualità, ciò conferma la funzionalità della stampante, di WinBraille, dei driver e del collegamento.

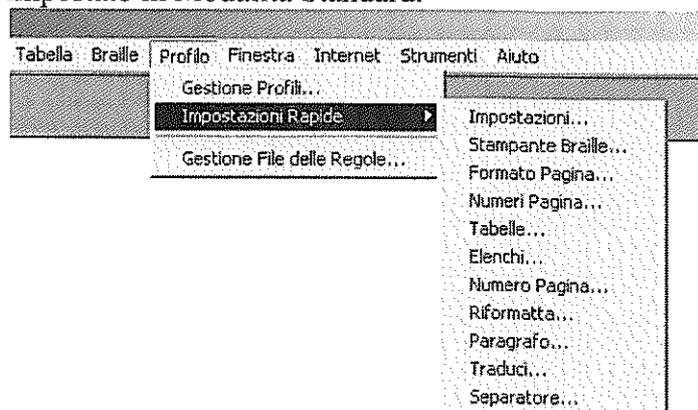
5. WinBraille: nozioni di base

WinBraille è ora installato e pronto per l'uso in "Modalità Standard".

Sequenza delle operazioni per lavorare con WinBraille:

1. Aprire il file originale in WinBraille (File/Apri)
2. Tradurre in braille, premendo CTRL+T oppure dal menu Braille/Traduci
3. Stampare il documento braille, premendo CTRL+B oppure dal menu File/Stampa Braille

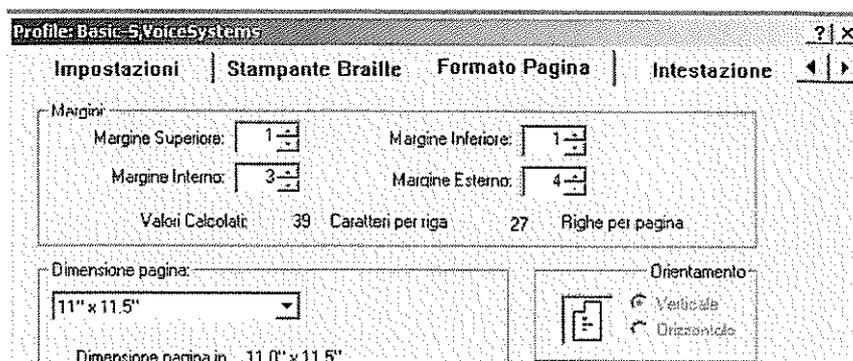
Prima di modificare le impostazioni, si raccomanda di chiudere i documenti aperti in WinBraille. Tutte le modifiche necessarie vengono eseguite da WinBraille / Profilo / Impostazioni Rapide, quando WinBraille è impostato in Modalità Standard.



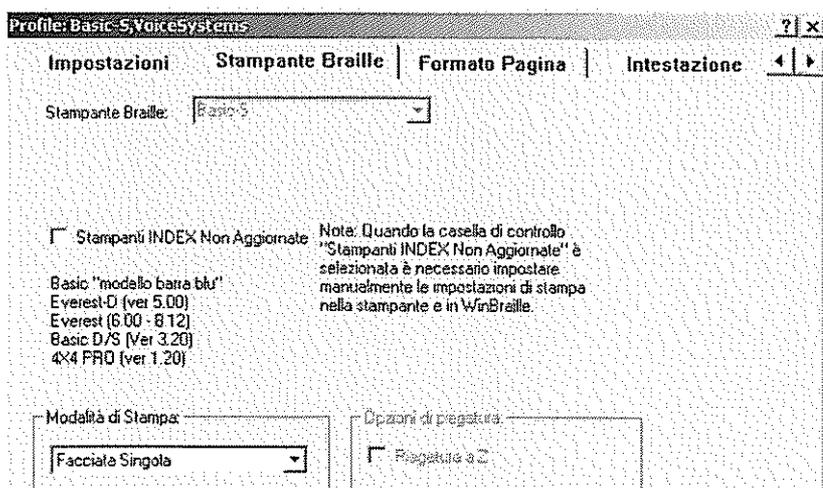
Nel sottomenu Impostazioni Rapide, sono contenute le seguenti opzioni:

- **Impostazioni:** braille, testo in nero, digitazione a 6 tasti, modalità traduzione
- **Stampante Braille:** stampa e opzioni di stampa
- **Formato Pagina:** dimensione pagina e margini
- **Numeri Pagina:** intestazioni, numero pagina, data e ora
- **Tabelle:** opzioni su come presentare le tabelle in braille
- **Elenchi:** elenchi puntati e numerati
- **Numero Pagina:** numero della pagina originale in braille
- **Riformatta:** gestione di fine pagina e righe vuote
- **Paragrafo:** spaziatura, rientri, tabulazioni, interlinea, allineamento
- **Traduci:** lingua, utilizzo di prefissi e lista delle eccezioni
- **Separatore:** definizione della linea di separazione

a) Esempio di Formato Pagina



b) Controllate l'installazione della stampante: dal menu Profilo/Impostazioni Rapide/Impostazioni/Stampante Braille

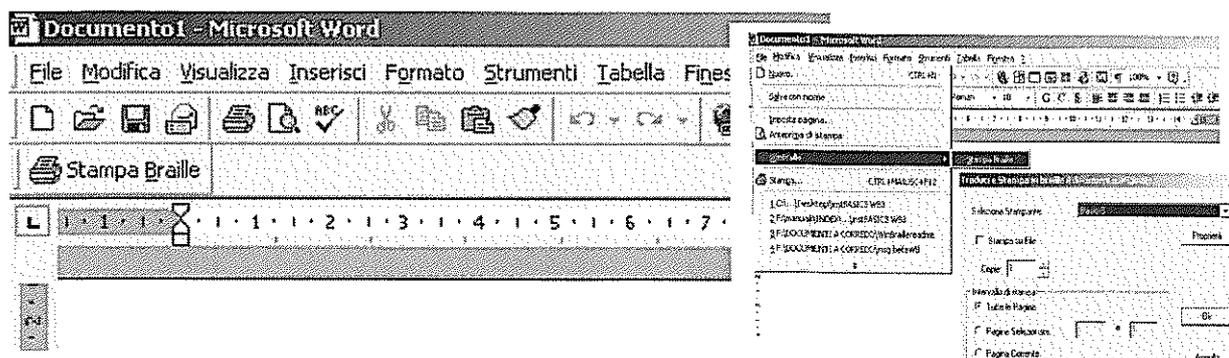


6. Stampa braille da MS Word

Sono stati aggiunti i seguenti menu e pulsanti per semplificare la stampa da Word.

Nel menu **File** è presente l'opzione **WinBraille/Stampa Braille**.

Nella barra degli strumenti di Word è presente il pulsante **Stampa Braille** per la traduzione automatica in braille direttamente da Word.



7. Stampa braille da altri programmi di Windows

Selezionate File / Stampa e selezionate WinBraille come Nome Stampante.

8. Tasti sul pannello frontale

Tasti da usare quando non utilizzate WinBraille:

- normal** - stampa testo Braille formattato
- double** - stampa doppia facciata
- single** - stampa facciata singola
- reform** - riformatta testo al formato pagina braille
- z-folding** - Basic-D/S – formato produzione
- z-folding** - 4X4 PRO – formato rivista

9. Funzione Copia (Copy)

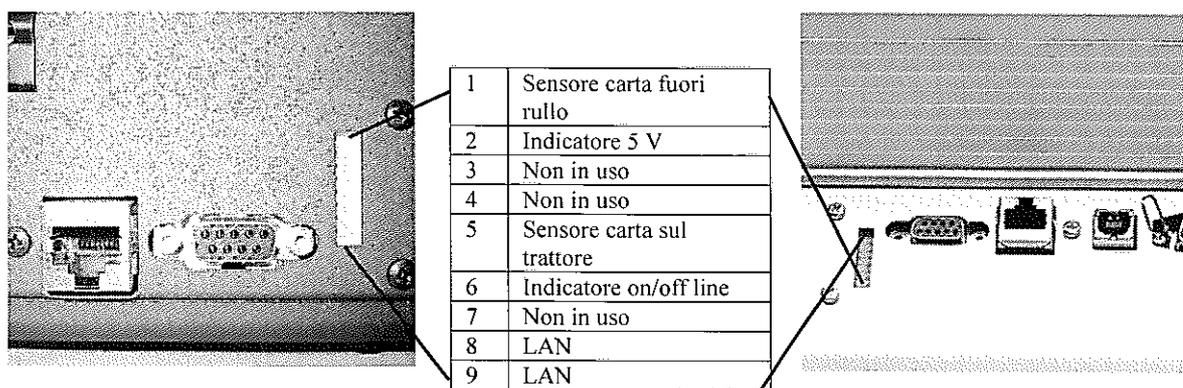
| TASTO | FUNZIONE |
|--|---|
| <i>repeat + repeat</i> | Stampa una copia dell'ultimo documento |
| <i>repeat</i> | Ripete l'ultimo documento stampato, da pagina a pagina. |
| <i>multiple</i> | Imposta la funzione Ripeti per stampare copie multiple di un documento |
| <i>numerical value</i> | Vedi tabella che segue 1, 10, multiple, repeat, on line, setup |
| Esempio, 11 copie dalla pagina 3 alla 4 | <ul style="list-style-type: none"> a) Il documento deve essere stampato una volta b) Imposta multipli di 11 copie, sequenza multiple / 10 + 1 / setup c) Dalla pagina 3 alla pagina 4, sequenza repeat / 1 + 1 + 1 / setup / 1 / setup d) Stampa 11 copie dalla pagina 3 alla 4 dell'ultimo documento |

10. Come modificare i valori numerici dal pannello frontale

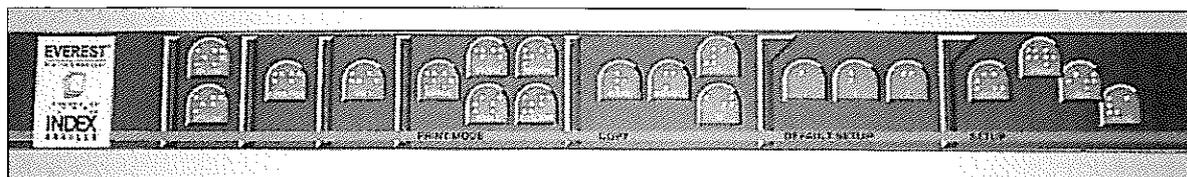
| TASTO | FUNZIONE |
|-------------------|--|
| <i>repeat</i> | Imposta il valore al più basso valore possibile |
| <i>multiple</i> | Interruttore che aumenta (+) / diminuisce (-) |
| <i>1 or value</i> | aumenta (+) / diminuisce (-) il valore di uno |
| 10 | aumenta / diminuisce il valore con 10 o con un pollice (carta per Basic) |
| <i>setup</i> | Salva il valore selezionato |
| <i>on line</i> | Interrompe il conteggio |
| <i>normal</i> | Reimposta il valore al valore iniziale |

11. LED, indicatore luminoso sul pannello posteriore

LED per indicare lo stato della stampante.



12. Tasti con funzione standard o a doppia funzione



| TASTO | FUNZIONE |
|------------------------------|--|
| <i>form feed</i> | nuova pagina |
| <i>form feed + form feed</i> | Imposta la carta per inizio stampa (Basic-S/D) Imposta per un altro formato pagina (Everest / 4X4 PRO) |
| <i>form feed + off line</i> | Sposta la carta alla posizione di avvio (Basic-D/S) |
| <i>form feed + on line</i> | Sposta la carta alla posizione di strappo nell'armadietto fonoassorbente (Basic-D/S) |
| <i>Help</i> | Vocalizza il messaggio di avvio: modello stampante e versione firmware |
| <i>Help + 1</i> | Regola la distanza tra il bordo pagina e la prima riga braille (Everest / 4X4 PRO) |
| <i>Help + double</i> | Posiziona la testina di stampa nella posizione per il trasporto (da eseguire prima dell'inserimento del blocca-testina) |
| <i>Help + group</i> | Calibra il sensore carta (Everest / 4X4 PRO) Posiziona la carta sul rullo (inserita orizzontalmente)- help + group , ripete il valore senza la carta, ripete il valore corrente, ripete il valore con la carta, ripete il valore calcolato della carta – salva con setup |
| <i>Help + help</i> | Stampa impostazioni e informazioni in lettere grafiche |
| <i>Help + item</i> | Esegue la calibratura della carta (Everest / 4X4 PRO) Ripete la lunghezza del foglio in mm Regola la lunghezza del vostro foglio: premete setup per salvarla e stampate una pagina di prova |
| <i>Help + normal</i> | Stampa impostazioni e informazioni in braille |
| <i>Help + on line</i> | Esegue una stampa che mostra la qualità di stampa di tutti i martelletti |
| <i>Help + reform</i> | Attiva il pannello frontale quando è stato disabilitato con setup/option/setup – non aperto |
| <i>Help + setup</i> | Stampa informazioni tabella braille |
| <i>Help + value</i> | Ripete: Indirizzo IP Address, Subnet mask |
| <i>Item</i> | Stampa una pagina di prova con il formato della pagina corrente, le impostazioni per i margini, i caratteri per riga, ecc. |
| <i>off line</i> | Interrompe la stampa braille |
| <i>value</i> | Ripete il formato pagina Braille, i caratteri per riga e le righe per pagina |
| <i>value + form feed</i> | Ripete il formato pagina, la lunghezza e la larghezza in mm (Basic = pollici) |
| <i>value + value</i> | Vocalizza il formato massimo della pagina braille, margine interno ed esterno e il formato corrente della pagina braille |

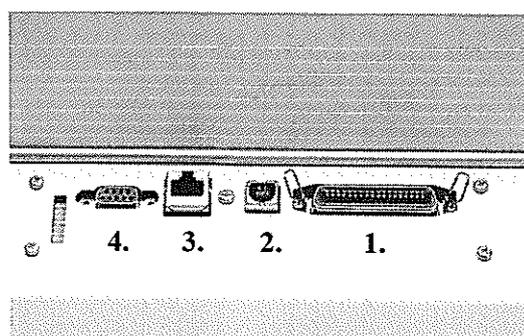
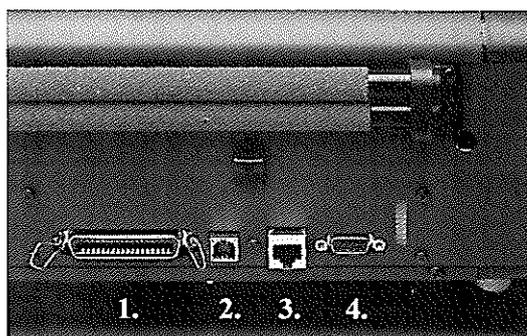
13. Struttura del menu Setup

| GROUP | ITEM | VALUE |
|------------------------------|---|---|
| Carta | Lunghezza foglio (pollici = Basic) | numerica |
| | Larghezza foglio (pollici = Basic) | numerica |
| | Stampa piegatura (4X4 PRO riga piegatura) | on, off |
| Page layout | Margine esterno, caratteri | 0 – 10 |
| | Margine interno, caratteri | 0 – 10 |
| | Margine superiore, righe | 0 – 10 |
| | Margine inferiore, righe | 0 – 10 |
| | Numero pagina | Nessuno, in alto, in alto a sinistra, in basso, in basso a sinistra |
| | Modalità pagina | Doppia, singola, 4 pagine (4X4) |
| | Piegatura a Z, formato produzione (Basic) | on, off |
| Braille | Tipo braille | Tipo Braille normale, personalizzato |
| | Modalità stampa | normale, formattato |
| | Spazio tra le righe | 2.5,10.0 |
| | Distanza testuale tra i punti, mm | 2.5, 2.2, 3.2 (non 4X4) |
| | Distanza grafica tra i punti, mm | 2.0, 2.5, 1.6 (non 4X4) |
| | Impatto di stampa | normale, alto |
| | Impatto di stampa multiplo | 1, 2, 3, 4, 5 |
| Comunicazione seriale | Tempo di attesa a fine file | 5, 10, 15, 20, 25 |
| | Velocità, porta seriale | 300.....38400 |
| | Bit dati, porta seriale | 8, 7 |
| | Parità, porta seriale | Nessuna, pari, dispari |
| | Bit stop, porta seriale | 1, 2 |
| | Handshake | hardware, software |
| | Modalità seriale (opzione = per servizio) | Opzione, stampa |
| Opzioni | volume, riscontro vocale | 1, 2, 3, 4, 5 |
| | setup, pannello frontale | Aperto, non aperto |

| | | | |
|----------------|----------------------------------|----------------------------|---|
| <i>help</i> | Stampa tutti i valori di setup | <i>normal</i> | Ripristina il setup alle impostazioni predefinite |
| <i>on line</i> | Lascia la funzione senza salvare | <i>double function key</i> | Dopo aver premuto il primo tasto, sentirete un beep |

14. Collegamento al computer

| INTERFACCIA | CAVO | STANDARD | IMPOSTAZIONE |
|-------------------|----------------------|----------|---|
| centronics | 36 P | EIII1284 | SPP, EPP, ESP |
| Seriale | 9P | | 38400, 8, N,1 "normal" |
| USB | USB A-B | USBXCX | |
| Rete | UTP CABLE CAT 5 RJ45 | TCP/IP | WinBraille 3.xx / Tools / Embosser utility |



1. Centronics

2. Rete

3. USB

4. Seriale

INDICE

| | |
|--|----|
| Informazioni Generali | 1 |
| 1. Preparazione e avvio della stampante | 2 |
| 2. Basic-S e Basic-D: preparazione della carta e prova di stampa | 4 |
| 3. Everest e 4X4 PRO: preparazione della carta e prova di stampa | 5 |
| 4. Installazione e prova di stampa con WinBraille | 6 |
| 5. WinBraille: nozioni di base | 7 |
| 6. Stampa braille da MS Word | 9 |
| 7. Stampa braille da altri programmi di Windows | 9 |
| 8. Tasti sul pannello frontale | 9 |
| 9. Funzione Copia (Copy) | 10 |
| 10. Come modificare i valori numerici dal pannello frontale | 10 |
| 11. LED, indicatore luminoso sul pannello posteriore | 10 |
| 12. Tasti con funzione standard o a doppia funzione | 11 |
| 13. Struttura del menu Setup | 12 |
| 14. Collegamento al computer | 13 |

I protocolli di collaudo seguiti da Index assicurano alti standard di qualità, per rispondere sia alle esigenze degli utenti che agli standard definiti nella norma ISO 9001.

Gli obbiettivi sono:

- Livello difettosità zero all'arrivo delle stampanti Index ai distributori e agli utenti finali.
- Ogni stampante dovrebbe essere dotata del firmware corrispondente alle esigenze del cliente con le impostazioni allineate alle richieste del distributore locale.
- Il controllo di qualità Index deve essere tale da non rendere necessario un ulteriore collaudo da parte del distributore al ricevimento (il distributore dovrebbe comunque controllare la stampante per verificare che nessun danno si sia prodotto durante la spedizione.)

La stampante ha superato i seguenti controlli di qualità in Index:

- Scheda madre-sequenza di test che comprende: il protocollo di comunicazione Centronics, seriale, il driver dei motori, il decoder KB, il test FLASH, il test EPROM, il test della RAM, il feedback vocale, lo scarico del firmware.
- Alimentazione: da 115 a 230 V all'interno dei limiti di tensione.
- Assemblaggio meccanico e qualità del modello:
Il prodotto finito e ogni suo modulo sono stati controllati per la loro funzionalità e la qualità della loro superficie.
- Qualità del Braille: qualità alta e uniforme su tutti i martelletti, allineamento verticale, nessun mutamento visibile del punto Braille dopo una stampa continua di 50 pagine.
- Caricamento della versione più recente del firmware, con feedback vocale nella lingua locale e valori di impostazione secondo le richieste del distributore locale.
- Pulizia e controllo visivo per la verifica di eventuali danni prima della spedizione.
- Imballaggio secondo le norme di Index per le spedizioni internazionali.

Se decidete di effettuare un collaudo della stampante, vi raccomandiamo di inviare a Index una copia del protocollo seguito. Questo ci aiuterà in futuro a migliorare la qualità del prodotto.